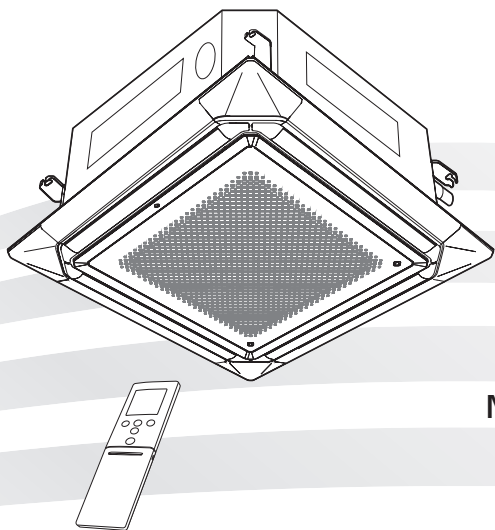


# AIR CONDITIONER OPTIONAL PARTS



**OPERATING MANUAL**  
IR receiver kit (for cassette)

English

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
IR-Empfänger-Kit (für Kassette)

Deutsch

**MODE D'EMPLOI**  
Kit Récepteur IR (pour cassette)

Français

**MANUAL DE FUNCIONAMIENTO**  
Juego receptor de infrarrojos (para cassette)

Español

**MANUALE DI ISTRUZIONI**  
Kit ricevitore IR (per cassetta)

Italiano

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  
Κιτ δέκτη IR (για κασέτα)

Ελληνικά

**MANUAL DE FUNCIONAMENTO**  
Kit recetor de IV (para casset)

Português

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
Комплект ИК-приемника (для кассетного кондиционера)

Русский

**KULLANIM KILAVUZU**  
Kızılötesi alıcı kiti (kaset için)

Türkçe

KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH ZUM  
SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

CONSERVEZ CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE  
ULTÉRIEURE

CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURA  
REFERENCIA

CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER  
FUTURE CONSULTAZIONI

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ  
ΑΝΑΦΟΡΑ

GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA  
FUTURA

ХРАНИТЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ СПРАВОК В  
БУДУЩЕМ

BU KILAVUZU İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE  
SAKLAYIN



PART No. 9378787049-02

# MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

N.º DE PIEZA 9378787049-02

Juego receptor de infrarrojos (para cassette)


## CONTENIDO


PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....	1
NOMBRE DE LAS PIEZAS .....	2
CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES .....	3
PREPARACIÓN.....	3
FUNCIONAMIENTO .....	4
FUNCIONES DEL TEMPORIZADOR.....	5
TEMPORIZADOR ENCENDIDO/APAGADO .....	5
TEMPORIZADOR DE PROGRAMA.....	5
TEMPORIZADOR APAGADO AUTOMÁTICO .....	5
AJUSTE DE LA CIRCULACIÓN DE AIRE.....	6
FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO .....	7
FUNCIONAMIENTO CON CALEFACCIÓN A 10 °C .....	7
CONTROL DEL VENTILADOR PARA AHORRAR ENERGÍA.....	7
OTROS AJUSTES Y FUNCIONAMIENTO.....	8
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....	8
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	9


## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD


Para evitar daños personales o a la propiedad, lea atentamente esta sección antes de utilizar el producto y asegúrese de cumplir las precauciones de seguridad que se indican a continuación.

El funcionamiento incorrecto debido al incumplimiento de las presentes instrucciones puede ocasionar daños o lesiones, la gravedad de los cuales se clasifica como sigue:


 **ADVERTENCIA** Esta señal advierte de peligro de muerte o lesiones graves.


 **ATENCIÓN** Esta señal advierte de lesiones o daño a la propiedad.


 Esta señal denota una acción PROHIBIDA.

 Esta señal denota una acción OBLIGATORIA.


### ADVERTENCIA


-  Este producto contiene piezas que no pueden ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto siempre con personal de servicio autorizado para la reparación, instalación y reubicación de este producto. Una instalación o manipulación incorrectas provocarán fugas, descargas eléctricas o un incendio.
- En el caso de que se produzca un problema de funcionamiento como, por ejemplo, olor a quemado, pare el acondicionador de aire y desconecte la alimentación desactivando el disyuntor eléctrico o el enchufe. A continuación, póngase en contacto con personal de servicio autorizado.
- Evite que el cable de alimentación sufra daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un agente de servicio o una persona con una cualificación similar para evitar cualquier riesgo.
- En caso de fuga del refrigerante, asegúrese de mantenerlo alejado de las llamas o de cualquier producto inflamable y consulte con el personal de servicio autorizado.
- En el caso de que se produzca una tormenta o cualquier signo previo de rayos, apague el acondicionador de aire desde el mando a distancia y evite tocar el producto o la fuente de alimentación para evitar cualquier peligro eléctrico.

-  Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, ni por personas sin experiencia o conocimientos técnicos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Vigile a los niños y asegúrese de que no juegan con el equipo.
- Deshágase del material de embalaje de forma segura. Rompa y deshágase de las bolsas de plástico del embalaje para impedir que los niños jueguen con ellas. Existe peligro de asfixia si los niños juegan con las bolsas de plástico originales.

-  No ponga en funcionamiento ni pare el aparato activando o desactivando el disyuntor de circuito.
- No utilice gases inflamables cerca de este producto.
- No se exponga directamente al caudal de aire frío durante muchas horas.
- No introduzca los dedos o cualquier otro objeto en el orificio de entrada o el de salida.
- No utilice el aparato con las manos mojadas.

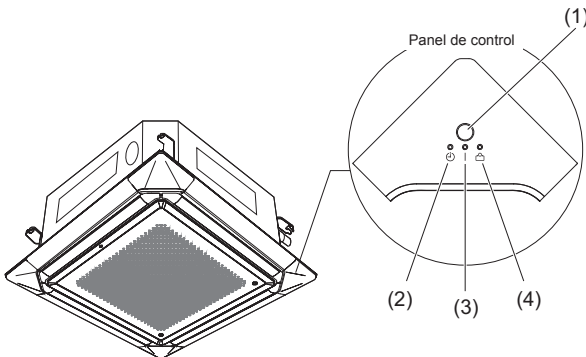
### ATENCIÓN

-  Proporcione ventilación ocasional durante el uso.
- Utilícelo únicamente con los filtros del aire instalados.
- Asegúrese de que cualquier equipo electrónico se encuentren, como mínimo, a 1 metro de distancia de este producto.
- Si no va a utilizar el producto durante un período de tiempo prolongado, desconecte la alimentación eléctrica el equipo.
- Tras un periodo de uso prolongado, asegúrese de comprobar el montaje de la unidad interior para evitar una posible caída del producto.
- La dirección del caudal de aire y la temperatura ambiente deben considerarse cuidadosamente al utilizar este producto en una sala en la que haya niños, bebés, personas mayores o enfermas.
- Mantenga la zona circundante de la unidad exterior limpia y ordenada y no coloque objetos a su alrededor. Cualquier objeto que bloquee o se introduzca en los orificios de salida puede ocasionar problemas de funcionamiento.

-  No dirija el caudal de aire hacia chimeneas ni aparatos de calefacción.
- No bloquee ni cubra el orificio de entrada ni el orificio de salida.
- No ejerza una presión excesiva en las aletas del radiador.
- No se suba al producto y no coloque o cuelgue objetos del mismo.
- No coloque aparatos eléctricos ni otros enseres domésticos bajo este producto. El goteo de la condensación del producto podría mojarlos, provocando daños o un problema de funcionamiento.
- No exponga este producto directamente al agua.
- No utilice este producto para conservar comida, plantas, animales, equipo de precisión, obras de arte u otros objetos. Esto podría ocasionar un deterioro de la calidad de dichos artículos.
- No exponga animales o plantas al caudal de aire directo.
- No beba el agua que se drena del acondicionador de aire.
- No tire del cable de alimentación.
- No toque las aletas de aluminio del intercambiador de calor integrado en el producto para evitar lesiones personales cuando instale o mantenga la unidad.
- No suba a una plataforma inestable cuando ponga en funcionamiento o limpie el producto. La plataforma podría volcarse, y podría sufrir lesiones.

# NOMBRE DE LAS PIEZAS

## Terminal lateral



### Panel de control

#### (1) Receptor de la señal del mando a distancia y el botón Manual Automático

- Cuando se pulse el botón Manual Automático durante más de 10 segundos, se iniciará la operación de Refrigeración forzada.
- La operación de Refrigeración forzada se utiliza en el momento de la instalación. Sólo debe utilizarla el personal de servicio autorizado.
- Cuando se inicie la operación de Refrigeración forzada accidentalmente, pulse el botón Inicio/Parada para detenerla.
- Pulse el botón en Restablecimiento del Filtro.

#### (2) Piloto indicador del temporizador (naranja)

El piloto indicador de temporizador se enciende cuando el mismo se ajusta desde el mando a distancia inalámbrico.

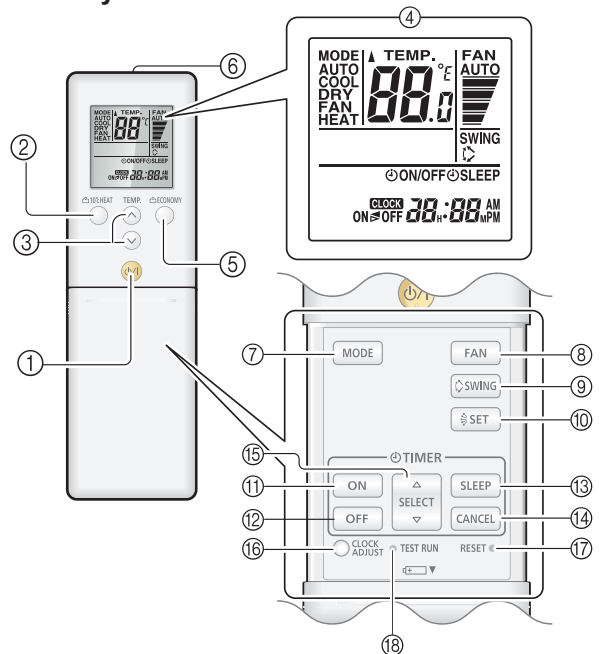
#### (3) Piloto indicador de funcionamiento (verde)

#### (4) Piloto indicador de modo económico (verde)

El piloto indicador del modo Económico se enciende en las siguientes operaciones:

- Funcionamiento en modo Económico
- Operación 10°C Heat (calefacción a 10 °C) (controlado mediante el mando a distancia inalámbrico)

## Piezas y botones



- 1 Botón Inicio/Parada
- 2 Botón "10 °C HEAT" (calefacción a 10 °C)
- 3 Botón "TEMP. (▲ ▼)" (temperatura)
- 4 Pantalla del mando a distancia
- 5 Botón "ECONOMY" (modo económico)
- 6 Transmisor de señal
- 7 Botón "MODE" (modo)
- 8 Botón "FAN" (ventilador)
- 9 Botón "SWING" (vaivén)
- 10 Botón "SET (Vertical airflow)" (ajustar [caudal vertical])
- 11 Botón de temporizador "ON" (encendido)
- 12 Botón de temporizador "OFF" (apagado)
- 13 Botón "SLEEP" (apagado automático)
- 14 Botón "CANCEL" (cancelar)
- 15 Botón "SELECT (▲ ▼)" (seleccionar)
- 16 Botón "CLOCK ADJUST" (ajuste de reloj)
- 17 Botón "RESET" (reiniciar)\*
- 18 Botón "TEST RUN" (funcionamiento de prueba)

\*: Pulse el botón "RESET" (reiniciar) o "TEST RUN" (funcionamiento de prueba) suavemente, utilizando la punta de un bolígrafo u otro objeto pequeño en la dirección correcta, tal y como se muestra en esta figura.



# CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES

Las instrucciones referentes a la calefacción (\*) sólo son aplicables al modelo de Calefacción y Refrigeración (Ciclo inverso).

## CAUDAL DE AIRE VERTICAL

El caudal de aire se reparte por toda la sala gracias al amplio caudal de aire vertical.

## FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO

Durante el modo de funcionamiento económico, la temperatura de la sala será un poco más alta que el ajuste de temperatura en el modo de refrigeración e inferior al ajuste de temperatura en el modo de calefacción\*. Por lo tanto, el modo Económico puede ahorrar más energía que otros modos de funcionamiento normal.

## AUTO (CAMBIO AUTOMÁTICO)

El modo de funcionamiento (refrigeración, calefacción\*) cambia automáticamente para mantener la temperatura establecida y la temperatura se mantiene constante en todo momento.

## CONTROL DEL VENTILADOR PARA AHORRAR ENERGÍA

Cuando se alcanza la temperatura establecida durante el modo de refrigeración, el ventilador funciona de forma intermitente y se ahorra energía.

## FUNCIONAMIENTO CON CALEFACCIÓN A 10°C\*

La temperatura de la sala se puede mantener a 10 °C para evitar que descienda demasiado.

## AJUSTES PRECISOS DE TEMPERATURA

La temperatura puede ajustarse en incrementos de 0,5°C.

## TEMPORIZADOR DE PROGRAMA

El temporizador de programa le permite integrar las operaciones del temporizador Apagado y del temporizador Encendido en una única secuencia. La secuencia puede consistir de 1 transición de temporizador Apagado a temporizador Encendido u Encendido a Apagado, en un periodo de 24 horas.

## TEMPORIZADOR Apagado automático

### ● MODELO REFRIGERACIÓN

Cuando se pulsa el botón "SLEEP" (apagado automático) durante el modo de refrigeración o seco, el ajuste del termostato aumenta gradualmente durante el periodo de funcionamiento. Cuando se alcanza la hora establecida, la unidad se apaga automáticamente.

### ● MODELO DE CALEFACCIÓN Y REFRIGERACIÓN (CICLO INVERSO)

Cuando se pulsa el botón "SLEEP" (apagado automático) durante el modo calefacción, el ajuste del termostato del acondicionador de aire disminuye gradualmente durante el periodo de funcionamiento; durante el modo refrigeración o seco, el ajuste del termostato aumenta gradualmente durante el periodo de funcionamiento. Cuando se alcanza la hora establecida, la unidad se apaga automáticamente.

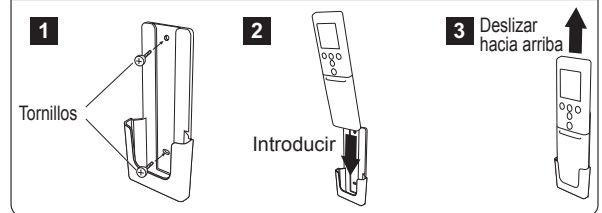
## MANDO A DISTANCIA CON CABLE

Puede utilizar un mando a distancia inalámbrico y con cable de forma simultánea, si bien, se restringirán las siguientes funciones.

- Temporizador Encendido/Apagado (dependiendo del tipo de mando a distancia)
- Temporizador de Apagado automático (dependiendo del tipo de mando a distancia)
- Funcionamiento con Calefacción a 10°C

# PREPARACIÓN

## Instalación del soporte del mando a distancia



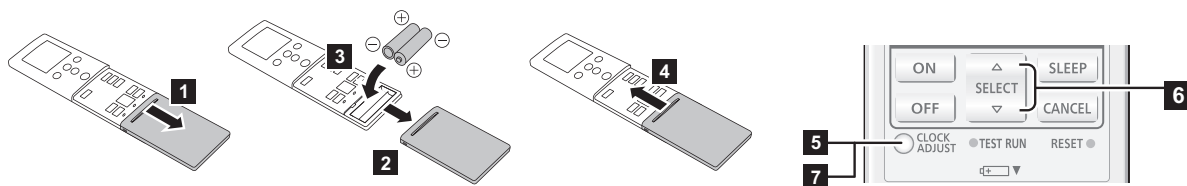
## ⚠ ADVERTENCIA

- ⚠ Evite que los bebés y los niños ingieran accidentalmente las pilas.

## ⚠ ATENCIÓN

- ⊘ No intente recargar las pilas secas.
- ⊘ No utilice baterías secas que se hayan recargado.
- ⚠ Cuando el mando a distancia no vaya a ser utilizado durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas para evitar posibles fugas y que la unidad resulte dañada.
- Si el líquido que sale de la batería entra en contacto con la piel, los ojos o la boca, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua y consulte con un médico.
- Las baterías agotadas deben retirarse inmediatamente y desecharse de forma correcta, ya sea en un recipiente de recogida de baterías o en las instalaciones públicas correspondientes.

## Colocación de la pila (R03/LR03/AAA × 2) y preparación del mando a distancia



- 5** Pulse el botón "CLOCK ADJUST" (ajuste de reloj) para iniciar el ajuste del reloj.
- 6** Ajuste la hora pulsando el botón "SELECT (Δ∇)" (seleccionar). \*Al pulsar los botones "TEMP. (∧∨)" (temperatura), el indicador de la hora puede cambiarse de 24 horas a 12 horas.  
Al pulsar Δ o ∇ el valor cambiará en intervalos de un minuto.  
Al pulsar ∧ o ∨ el valor cambiará en intervalos de 10 minutos.
- 7** Para completar, pulse de nuevo el botón "CLOCK ADJUST" (Ajuste del reloj).

### NOTAS:

- Utilice únicamente el tipo de pilas especificado.
- No mezcle distintos tipos de pilas o pilas nuevas y antiguas juntas.
- Con un uso normal, las pilas pueden utilizarse durante un año.
- Si el rango del mando a distancia se reduce notablemente, o si la pantalla se muestra de forma poco nítida o resulta difícil de ver, cambie las pilas y pulse el botón "RESET" (reiniciar), tal y como se muestra en la página 2.

## Indicador de temperatura

### Para cambiar la unidad de temperatura

- 1** Pulse el botón Inicio/Parada hasta que se muestre el reloj.
- 2** Pulse el botón "TEMP. (∧)" (temperatura) durante un mínimo de 5 segundos para que se muestre la unidad actual de temperatura. (Ajustes de fábrica: °C)
- 3** Pulse los botones "TEMP. (∧∨)" (temperatura) para cambiar la unidad de temperatura. (°F ↔ °C)
- 4** Pulsando el botón Inicio/Parada o bien no pulsando ningún botón durante 30 segundos en el paso 2, se ajustará la unidad de temperatura seleccionada.



## Para ajustar el modo de funcionamiento

### ● Ajuste del modo de funcionamiento

Pulse el botón "MODE" (modo) para seleccionar el modo de funcionamiento.

Cambia el modo de funcionamiento en el siguiente orden.



### ● Ajuste de la temperatura de la sala

Pulse los botones "TEMP. (∧∨)" (temperatura) para ajustar la temperatura de la sala.

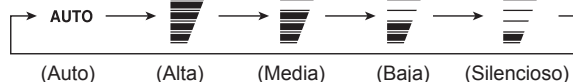
La temperatura puede ajustarse en incrementos de 0,5°C.

#### Rango de ajuste de la temperatura

Auto.....	18 a 30 °C
Frio/Seco.....	18 a 30 °C
Calor*.....	16 a 30 °C

### ● Ajuste de la velocidad del ventilador

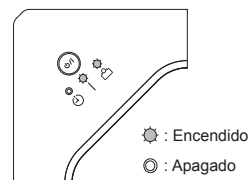
Pulse el botón "FAN" (ventilador) para ajustar la velocidad del ventilador.



## Funcionamiento económico

Pulse el botón "ECONOMY" (modo económico) para iniciar o parar el funcionamiento en modo económico.

Para obtener información sobre esta función, consulte la página 7.



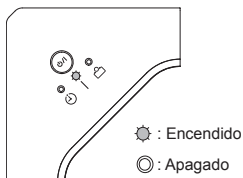
## FUNCIONAMIENTO

Las instrucciones referentes a la calefacción (\*) sólo son aplicables al modelo de Calefacción y Refrigeración (Ciclo inverso).

### Para iniciar/parar el funcionamiento

Pulse el botón Inicio/Parada.  
**Piloto indicador de funcionamiento**

Acondicionador de aire Encendido : Se enciende.  
Acondicionador de aire Apagado : Se apaga.



# FUNCIONES DEL TEMPORIZADOR

## Temporizador Apagado

Utilice esta función del temporizador para parar el acondicionador de aire. El temporizador se activa y se detiene el funcionamiento del acondicionador de aire una vez transcurrido el tiempo establecido.

## Temporizador Encendido

Utilice esta función del temporizador para iniciar el acondicionador de aire. El temporizador se activa y se inicia el funcionamiento del acondicionador de aire una vez transcurrido el tiempo establecido.

## Temporizador de programa

Es posible ajustar el temporizador integrado de Encendido→Apagado u Apagado→Encendido. El temporizador cuya hora de inicio esté configurada más próxima a la hora actual funcionará en primer lugar y el orden de funcionamiento del temporizador se muestra a continuación:

Indicador del temporizador en la pantalla del mando a distancia

ON→OFF (encendido→apagado)

ON←OFF (encendido←apagado)

NOTAS:

- El ajuste de la hora para cada combinación debe estar en un periodo de 24 horas.

## Temporizador de apagado automático

Para ayudarlo a dormirse cómodamente y evitar que la temperatura suba o baje excesivamente mientras duerme, el temporizador de descanso controla el ajuste de temperatura de forma automática antes de apagar completamente el acondicionador de aire.

# TEMPORIZADOR ENCENDIDO/APAGADO

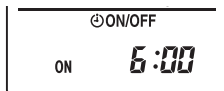
### Para ajustar el temporizador Encendido/Apagado

1 Pulse el botón del temporizador "ON" (encendido) u "OFF" (apagado). El piloto indicador de temporizador de la unidad interior se encenderá.

2 Pulse los botones "SELECT (Δ▽)" (seleccionar) para ajustar la hora.

El acondicionador de aire se enciende/apaga automáticamente al llegar la hora predefinida.

Rango de ajuste 0:00-23:55  
(Incrementos de 5 minutos)



Ejemplo: Temporizador de encendido ajustado para las 6 horas

### • Para cancelar

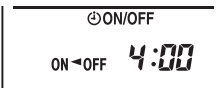
- Pulse el botón "CANCEL" (cancelar) para cancelar la función del temporizador.
- El temporizador también puede cancelarse cambiando a otra función de temporizador, pulsando el botón "SLEEP" (apagado automático).

# TEMPORIZADOR DE PROGRAMA

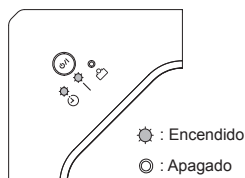
### Ajuste del temporizador de Programa

1 Ajuste las horas deseadas para el temporizador Encendido y el temporizador Apagado. (Consulte el apartado "Para ajustar el temporizador Encendido/Apagado").

El indicador de funcionamiento y el piloto indicador de temporizador de la unidad interior se encenderán.



Ejemplo: Temporizador Apagado→Encendido



2 Una vez que se hayan ajustado el temporizador Encendido y el temporizador Apagado, el mando a distancia indicará automáticamente el ajuste del temporizador de programa.

[Se mostrará ON →OFF (encendido→apagado), ON ←OFF (encendido←apagado)]

### • Para cancelar

- Pulse el botón "CANCEL" (cancelar) para cancelar la función del temporizador.
- El temporizador también puede cancelarse cambiando a otra función de temporizador, pulsando el botón "SLEEP" (apagado automático).

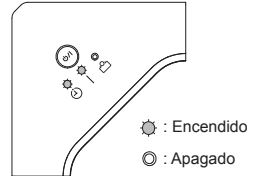
# TEMPORIZADOR APAGADO AUTOMÁTICO

Las instrucciones referentes a la calefacción (\*) sólo son aplicables al modelo de Calefacción y Refrigeración (Ciclo inverso).

### Cómo ajustar el temporizador de Apagado automático

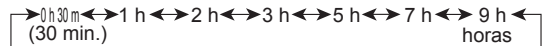
1 Pulse el botón "SLEEP" (apagado automático) para activar el temporizador de Apagado automático.

El indicador de funcionamiento y el piloto indicador de temporizador de la unidad interior se encenderán.



2 Ajuste el tiempo pulsando los botones "SELECT (Δ▽)" (seleccionar).

(Aproximadamente 5 segundos después, la pantalla del mando a distancia regresará a la pantalla de espera.) Cada vez que pulse el botón, la hora cambiará como se indica a continuación:

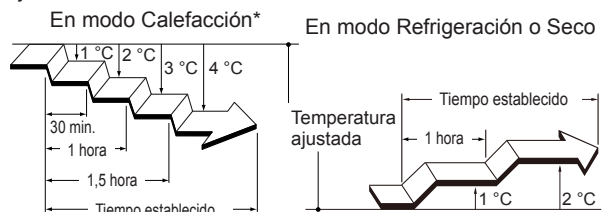


Para repetir el temporizador, pulse el botón "SLEEP" (apagado automático) cuando el indicador ☉SLEEP no se muestra en la pantalla del mando a distancia.

### • Para cancelar

- Pulse el botón "CANCEL" (cancelar) para cancelar la función del temporizador.
- El temporizador también puede cancelarse cambiando las otras funciones de temporizador, pulsando los botones "ON" (encendido) u "OFF" (apagado).

Para ayudarlo a dormirse cómodamente y evitar que la temperatura suba o baje excesivamente mientras duerme, el temporizador de descanso controla el ajuste de temperatura de forma automática según la hora establecida que se muestra a continuación. El acondicionador de aire se apaga completamente una vez que ha transcurrido el tiempo ajustado.



# AJUSTE DE LA CIRCULACIÓN DE AIRE

Las instrucciones referentes a la calefacción (\*) sólo son aplicables al modelo de Calefacción y Refrigeración (Ciclo inverso).

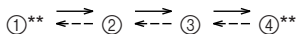
Inicie el funcionamiento del acondicionador de aire antes de realizar este procedimiento.

## Ajuste de la dirección vertical del aire

### ● Para ajustar el modo de funcionamiento

Pulse el botón "SET (Vertical airflow)" (ajustar [caudal de aire vertical]) para ajustar la dirección del caudal de aire vertical.

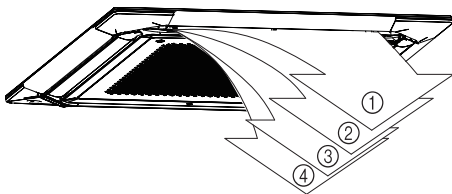
Cada vez que se pulse el botón, el rango de dirección del aire cambiará como se muestra a continuación (\*\*se emitirá un pitido doble para notificar el ajuste):



La pantalla del mando a distancia no cambiará.

Ajuste de la dirección del caudal de aire recomendada:

①, ②, ③, ④ : Durante el modo de refrigeración/calefacción\*/seco/ventilador



- La dirección vertical del caudal de aire se establece automáticamente como se muestra, de acuerdo con el modo de funcionamiento seleccionado.

Durante el modo de refrigeración/ seco/ventilador: Caudal horizontal ②

Durante el modo calefacción\*: Caudal descendente ④ (tipo 30, 36), ③ (tipo 45, 54)

- Durante el modo Auto, tras ponerse en marcha y durante el primer minuto, el caudal de aire será horizontal ②: la dirección del aire no podrá modificarse durante este periodo.

Incluso si la dirección del caudal de aire está ajustada, funcionará en una posición distinta durante el inicio de la operación de calefacción\*, durante la descongelación o cuando se seleccione Auto.

## Ajuste de la dirección horizontal del aire

Esta función no puede utilizarse.

## Funcionamiento de vaivén

Inicie el funcionamiento del acondicionador de aire antes de realizar este procedimiento.

### Utilizar el funcionamiento de vaivén

Pulse el botón "SWING" (vaivén).

El indicador SWING (vaivén) se iluminará en la pantalla del mando a distancia.

En este modo, las lamas deflectoras oscilarán automáticamente para dirigir el caudal de aire hacia arriba y hacia abajo.

### Para detener el funcionamiento de vaivén

Pulse otra vez el botón SWING (vaivén).

Se apagará el indicador de SWING (vaivén).

La dirección del flujo de aire regresará al ajuste establecido anteriormente.

### Acerca del funcionamiento de vaivén

Tipo de modo de funcionamiento	Rango de vaivén
Refrigeración/Calefacción*/Secado/Ventilador	① a ④

La operación de vaivén puede detenerse de forma temporal cuando el ventilador del acondicionador de aire no funcione o cuando lo haga a una velocidad muy lenta

## i NOTAS

- Si intenta mover las lamas deflectoras manualmente hacia arriba o hacia abajo, podría provocar el mal funcionamiento del aparato; si esto sucediera, pare la unidad y reiniciela. Las lamas deberían volver a funcionar correctamente.
- La dirección del aire y la temperatura deben considerarse cuidadosamente cuando se utilice el aparato en una sala en la que haya bebés, niños, personas mayores o enfermos.
- La posición de la rejilla que se haya ajustado con la función para mantener la verticalidad individualmente no podrá modificarse. Cuando todas las rejillas se hayan ajustado con la función para mantener la verticalidad individualmente, no será posible cambiar la posición mediante esta función.

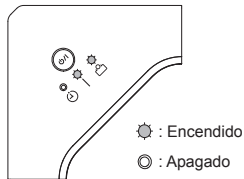
## FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO

Las instrucciones referentes a la calefacción (\*) sólo son aplicables al modelo de Calefacción y Refrigeración (Ciclo inverso).

Inicie el funcionamiento del acondicionador de aire antes de realizar este procedimiento.

### Cómo utilizar el funcionamiento Económico

Pulse el botón "ECONOMY" (modo económico).  
El piloto indicador Económico se enciende.  
Se iniciará el funcionamiento en modo Económico.



### Cómo detener el funcionamiento Económico

Pulse de nuevo el botón "ECONOMY" (modo económico).  
El piloto indicador Económico se apaga.  
Se iniciará el funcionamiento normal.

## i NOTAS

### Acerca del funcionamiento Económico

- Durante el período de supervisión en el modo Auto, el funcionamiento del acondicionador de aire no cambiará al modo Económico, incluso aunque se seleccione el funcionamiento en modo Económico pulsando el botón "ECONOMY" (modo económico). El funcionamiento económico se encenderá automáticamente una vez concluido el período de supervisión.
- Durante el modo de funcionamiento Económico, la temperatura de la sala será un poco más alta que el ajuste de temperatura en el modo de refrigeración e inferior al ajuste de temperatura en el modo de Calefacción\*. Por lo tanto, el modo Económico puede ahorrar más energía que otros modos de funcionamiento normal.

## FUNCIONAMIENTO CON CALEFACCIÓN A 10 °C

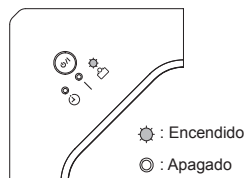
Las instrucciones referentes a la calefacción (\*) sólo son aplicables al modelo de Calefacción y Refrigeración (Ciclo inverso).

**NOTAS:** En el control de grupo, con 2 o más unidades o controladores remotos en el sistema, esta función no se puede utilizar.

### Para utilizar la Calefacción a 10 °C

Pulse el botón "10 °C HEAT" (calefacción a 10 °C).

Se apagará el piloto indicador de funcionamiento y se encenderá el piloto indicador de modo Económico.



Mientras esté activo el funcionamiento Calefacción a 10 °C, sólo se puede utilizar el siguiente modo de funcionamiento.

- SET (ajustar)

### Para parar la Calefacción a 10 °C

Pulse el botón Inicio/Parada.

A continuación, se detendrá el funcionamiento y se apagará el piloto indicador de modo económico.

## i NOTAS

### Acerca del funcionamiento de la Calefacción a 10 °C

- El modo de calefacción no funcionará si la temperatura de la sala es suficientemente alta.
- La temperatura de la sala se puede mantener a 10 °C pulsando el botón "10 °C HEAT" (calefacción a 10 °C), para evitar que descienda demasiado.
- En el caso del acondicionador de aire de tipo múltiple, si se utiliza otra unidad interior para la calefacción, la temperatura de la sala donde se haya aplicado la función Calefacción a 10 °C aumentará. Cuando se utilice la función de calefacción a 10 °C, recomendamos que todas las unidades interiores se hagan funcionar bajo el modo de calefacción a 10 °C.
- No es posible utilizar esta operación con el mando a distancia con cable.

## CONTROL DEL VENTILADOR PARA AHORRAR ENERGÍA

### Cómo utilizar el control del ventilador para ahorrar energía

- 1 Pulse el botón Inicio/Parada hasta que se muestre el reloj.
- 2 Pulse el botón "FAN" (ventilador) durante un mínimo de 5 segundos, hasta que se muestre el control de ventilador "FC" actual.
- 3 Pulse los botones "TEMP. (▲▼)" (temperatura) para alternar entre encendido y apagado.
- 4 Pulse el botón Inicio/Parada para enviar el ajuste a la unidad interior. Una vez que se haya enviado el estado, la pantalla regresará automáticamente a la pantalla inicial.



- Si no se pulsa ningún botón durante 30 segundos tras la aparición del estado "FC", el sistema volverá a mostrar el reloj. En este caso, vuelva a empezar desde el paso 1.



# OTROS AJUSTES Y FUNCIONAMIENTO

## Código personalizado del mando a distancia

Cuando en una sala se hayan instalado dos o más acondicionadores de aire y el mando a distancia no controle el acondicionador de aire que usted desea ajustar, cambie el código personalizado del mando a distancia para que haga funcionar únicamente el aparato que usted desea ajustar (son posibles 4 selecciones).

Cuando se hayan instalado dos o más acondicionadores de aire en una sala, póngase en contacto con el distribuidor para poder establecer códigos personalizados.

### Selección del código personalizado del mando a distancia

Siga los pasos que figuran a continuación para seleccionar el código personalizado del mando a distancia. (Tenga en cuenta que el acondicionador de aire no puede recibir una señal si no se ha ajustado para el código personalizado correspondiente.)

**1** Pulse el botón Inicio/Parada, hasta que solo aparezca el reloj en la pantalla del mando a distancia.

**2** Pulse el botón "MODE" (modo) durante un mínimo de 5 segundos para que aparezca el código personalizado actual (establecido inicialmente en A).



**3** Pulse los botones "TEMP. (^ v)" (temperatura) para cambiar el código personalizado entre A→B→C→D. Haga corresponder el código de la pantalla con el código personalizado del acondicionador de aire.

**4** Pulse el botón "MODE" (modo) de nuevo para regresar a la pantalla del reloj. El código personalizado se habrá modificado.

- Si no se pulsa ningún botón durante 30 segundos tras la aparición del código personalizado, el sistema volverá a mostrar el reloj. En este caso, vuelva a empezar desde el paso 1.
- El código personalizado del acondicionador de aire se establece en "A" antes de su envío. Póngase en contacto con su distribuidor si desea modificar el código personalizado.
- Si desconoce el código personalizado del acondicionador de aire, pruebe cada uno de los códigos personalizados (A→B→C→D) hasta que encuentre el código que haga funcionar el acondicionador de aire.

## Funcionamiento Manual automático

Utilice el funcionamiento Manual automático en caso de haber perdido el mando a distancia o cuando no esté disponible.

### Cómo utilizar los controles de la unidad principal

Pulse el botón Manual automático durante más de 3 segundos y menos de 10 segundos en el panel de control de la unidad principal. (Consultar página 2)

Para detener el funcionamiento, pulse el botón Manual automático durante 3 segundos

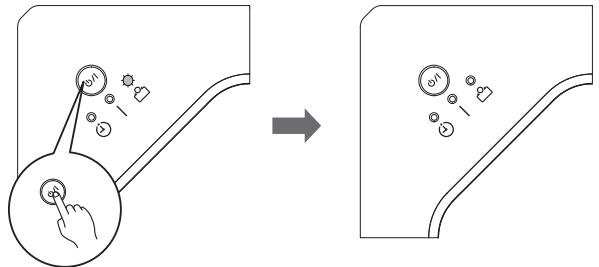
- Cuando el acondicionador de aire se accione mediante los controles de la unidad principal, funcionará en el mismo modo que en el modo Auto seleccionado en el mando a distancia (consulte la página 4).
- La velocidad del ventilador seleccionada estará en AUTO (automático) y el ajuste de temperatura será el estándar. (24 °C)

# LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

## Restablecimiento del filtro

- Esta función se puede utilizar si se ajusta correctamente durante la instalación. Cuando desee utilizar esta función, consulte con el personal de servicio autorizado.
- El piloto indicador del modo Económico se enciende cuando es necesario limpiar los filtros del aire.

Después de encender la unidad, pulse el botón Manual automático de la unidad interior durante 2 segundos o menos.



● : Parpadeando ○ : Apagado

# RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Las instrucciones referentes a la calefacción (\*) sólo son aplicables al modelo de calefacción y refrigeración (Ciclo inverso).

## ADVERTENCIA

- Si se produce un funcionamiento incorrecto (olor a quemado, etc.), detenga el funcionamiento inmediatamente, desconecte el disyuntor y consulte con el personal de mantenimiento autorizado. Si solo desactiva el conmutador de alimentación de la unidad, la unidad no se desconectará completamente de la alimentación. Asegúrese de desactivar el disyuntor eléctrico para garantizar que el aparato no reciba electricidad.

Antes de solicitar servicio técnico, efectúe las comprobaciones siguientes:

## FUNCIONAMIENTO NORMAL

### No se pone en funcionamiento de inmediato

- Si la unidad interior se detiene y se vuelve a poner en marcha de inmediato, el compresor no funcionará durante, aproximadamente, 3 minutos, para evitar que salten los fusibles.
- Siempre que se desactive el disyuntor eléctrico y vuelva a conectarse, el circuito de protección funcionará durante unos 3 minutos, para evitar que la unidad se ponga en marcha durante este periodo.

### Se oyen ruidos

- Durante el funcionamiento e inmediatamente después de detener la unidad, es posible que se oiga ruido de agua fluyendo por las tuberías del acondicionador de aire. Además, puede percibirse un ruido evidente durante los 2 ó 3 minutos posteriores al inicio del funcionamiento (sonido del refrigerante fluyendo).
- Durante el funcionamiento, puede oírse un leve crujido. Esto se debe a la expansión y contracción de la cubierta frontal debida a los cambios de temperatura.

- \* ● Durante el modo Calefacción, es posible que se oiga un chisporroteo ocasional. Este sonido lo produce la operación de Descongelación automática. <<Consulte el manual de funcionamiento de la unidad interior.>>

### Olores

- Es posible que la unidad interior despidiera olores. Se trata de los olores de la sala (madera, tabaco, etc.) que han penetrado en el acondicionador de aire.

### Se emite vaho o vapor

- Durante la operación de Refrigeración o Secado, es posible que se perciba algo de vaho procedente de la unidad interior. Esto lo produce el enfriamiento repentino del aire de la sala a causa del aire frío emitido por el acondicionador de aire, que provoca condensación y neblina.

- \* ● Durante la operación de Calefacción, es posible que se detenga el ventilador de la unidad exterior, y que la unidad emita vapor. Esto es debido a la operación de Descongelación automática. <<Consulte el manual de funcionamiento de la unidad interior.>>

## El caudal de aire es débil o se detiene

- Es posible que el ventilador de la unidad interior se ponga en funcionamiento después que el ventilador de la unidad exterior, o puede detenerse cuando el ventilador de la unidad exterior no esté funcionando. Esto es debido a la operación de control del ventilador para el ahorro de energía.
- Para desactivar esta función, consulte la página 7. (Esta función no puede deshabilitarse en el modo de ventilador AUTO (automático).)

- \* ● Al iniciar la operación de Calefacción, la velocidad del ventilador es provisionalmente muy lenta, para permitir que las partes internas se calienten.

- \* ● Durante la operación de Calefacción, si la temperatura de la sala supera el ajuste del termostato, la unidad exterior se detendrá, y el ventilador de la unidad interior funcionará a una velocidad muy lenta. Si desea calentar más la sala, ajuste el termostato a una temperatura superior.

- \* ● Durante la operación de Calefacción, la unidad dejará de funcionar temporalmente (un máximo de 15 minutos) mientras funcione el modo de Descongelación automática. Durante la operación de Descongelación automática, el piloto indicador de funcionamiento parpadeará.

- Es posible que el ventilador funcione a una velocidad muy lenta durante la operación de Secado o cuando la unidad esté supervisando la temperatura de la sala.

- Durante la operación Silenciosa, el ventilador funciona a muy baja velocidad.

- Durante la operación Auto de supervisión, el ventilador funciona a muy baja velocidad.

## La operación de Apagado automático no funciona incluso cuando no hay nadie en la sala.

- El sensor puede detectar gente en la sala incluso cuando no hay nadie.

## La dirección del caudal no cambia conforme al ajuste o no cambia en absoluto

- \* ● Incluso si la dirección del caudal de aire está ajustada, funcionará en una posición distinta al inicio de la operación de Calefacción\* durante la descongelación o cuando se seleccione Auto.

- Puede ajustarse la función de Mantenimiento de dirección vertical.

<<Consulte el manual de funcionamiento del mando a distancia con cable.>>

## Sale agua de la unidad exterior

- \* ● Durante la operación de Calefacción, es posible que salga agua de la unidad exterior a causa de la operación de Descongelación automática.

<<Consulte el manual de funcionamiento de la unidad interior.>>

## La humedad no desciende

En el caso del modo de Secado.

- En algunas condiciones de la sala, es posible que no se reduzca la humedad.
- Para reducir la humedad, ajuste una temperatura inferior.

## VUELVA A COMPROBARLO

### No funciona

- ¿Se ha desactivado el disyuntor de circuitos?
- ¿Se ha producido un corte de suministro?
- ¿Se ha fundido un fusible o se ha disparado un disyuntor?
- ¿Funciona el temporizador?

### Rendimiento insuficiente de la refrigeración (o calefacción\*)

- ¿El filtro del aire está sucio?
- ¿Están bloqueados la rejilla de entrada o el orificio de salida del acondicionador de aire?
- ¿Ha ajustado correctamente los ajustes de temperatura de la sala (termostato)?
- ¿Hay alguna ventana o puerta abiertas?
- En el caso de la operación de Refrigeración, ¿hay alguna ventana que deje pasar la luz directa del sol? (Corra las cortinas.)
- En el caso de la operación de Refrigeración, ¿hay aparatos que generen calor, ordenadores o demasiada gente en la sala?
- ¿La unidad está ajustada para funcionar en modo silencioso?
- ¿Está el acondicionador de aire en modo económico?
- ¿La unidad está controlada mediante la operación de Respuesta a la demanda? (Solo aplicable en caso de disponer de este modo.)

Si el problema persiste tras realizar estas comprobaciones, o si detecta olor a quemado, detenga el funcionamiento inmediatamente, desconecte la alimentación y póngase en contacto con el personal de mantenimiento autorizado.